

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย. ท่องเที่ยวเหนือ กรุงเทพมหานคร : สไมล์การ์พิมพ์, 2529

กัญญา ดิงศรัทธี, ม.ร.ว. "ภาษาและภาษาย่อยในประเทศไทย" สุโขทัยธรรมมาธิราช,
มหาวิทยาลัย, สาขาวิชาศึกษาศาสตร์. เอกสารการสอนชุดวิชา
ภาษาไทย 3 (Thai 3) หน่วย 15.

จรรยา บุญพันธ์ และ วันทนีย์ พันธชาติ. การศึกษาการกระจายของคำศัพท์ใน
ประเทศไทย : โครงการทดลอง รายงานสำหรับรายวิชา 141771
สัมมนาภาษาศาสตร์ ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์-
มหาวิทยาลัย ภาคต้น ปีการศึกษา 2524.

จรรยา บุญพันธ์, และคณะ พจนานุกรมภาษาไทยกรุงเทพ - ไทยเชียงใหม่. ภาควิชา
ภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2524

เจริญขวัญ ธรรมประดิษฐ์. การใช้ลักษณะทางสัทศาสตร์ของสระสูง ในการแบ่งเขต
ภาษาถิ่นในจังหวัดตรัง กระบี่ พังงา และภูเก็ต. วิทยานิพนธ์ปริญญา-
มหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2524.

เจอรี่ เกย์นี่ และ ซีระพันธ์ ล. ทองคำ. แผนที่ภาษาในประเทศไทย และคู่มือการ
อ่าน โครงการวิจัยภาษาไทยและภาษาพื้นเมืองถิ่นต่าง ๆ สถาบันศูนย์
ภาษาอังกฤษ ทมวงมหาวิทยาลัย, 2520.

ธรรมราชานุกิตติ, พระ. หลักภาษาไทยพายัพ. พระนคร : ราชบัณฑิตยสถาน, 2502

เบญจวรรณ สุนทรากุล. หน่วยเสียงภาษาเชียงใหม่ วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต,
ภาควิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2505.

พิศศรี แจ้งไพโร หน่วยเสียงในภาษาแพร่. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต, ภาควิชา
ภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.

ลอรีคนธ์ รัตนติลก ฌ ภูเก็ด วรรณยุกต์ของภาษาไทยถิ่น จังหวัดราชบุรี วิทยานิพนธ์
ปริญญาโทบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2525.

วิจิณณ์ ภาณุพงศ์ "โครงการวิจัยภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาถิ่นโคราช. โครงการ
ทดลอง 2525.

วรรณพร ทองมาก. แนวแบ่งเขตภาษาไทยถิ่นกลางกับภาษาไทยถิ่นใต้ โดยใช้ศัพท์
เป็นเกณฑ์ วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์-
มหาวิทยาลัย 2525.

วารีย์ วิสกุล. ภูมิศาสตร์ภาษาจังหวัดสุโขทัย : การศึกษาโดยใช้ศัพท์, วิทยานิพนธ์
ปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 2525.

สุชาติ ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ และคณะ. ระเบียบวิธีการวิจัยทางสังคมศาสตร์. 2523.

สงวน ไชยสุวรรณ์. อุ้มคำเมือง และน้ำเตี้ยวเชียงใหม่. ลำพูน: มิตรนราการพิมพ์
กรุงเทพฯ 2517.

ไต่ยวน - คนเมือง บรรณสาร. พระนคร 2512.

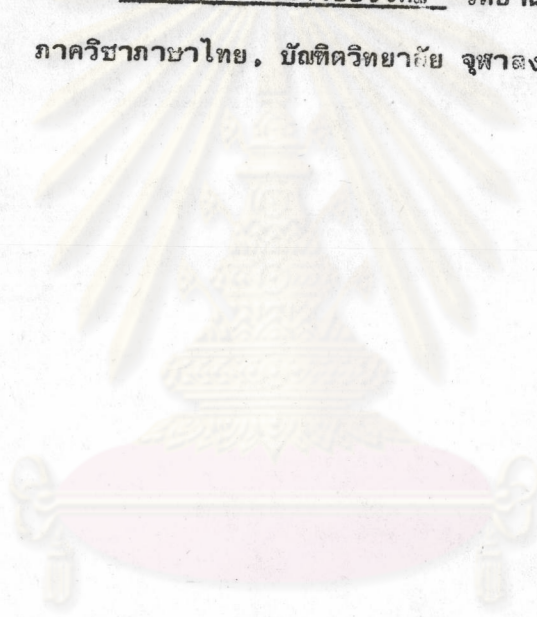
สมทรง นุรุษพัฒน์. การศึกษาการกระจายของศัพท์ในจังหวัดพิษณุโลก. สถาบันวิจัย

ภาษาและวัฒนธรรม เพื่อพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล, 2524.

เมธ รัตนประสิทธิ์. พจนานุกรมไทยยวน - ไทย - อังกฤษ. 2508.

อยู่เคียง แซ่โค้ว. หมวดคำในภาษาเชียงใหม่ วิทยานิพนธ์ปริยคุณหาบัณฑิต,

ภาควิชาภาษาไทย, บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2520.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาษาอังกฤษ

Brown, Marvin- J. From Ancient Thai to Modern Dialects.

Bangkok : Social Science Association Press of Thailand,
1965.

Egrad, soren " Studies in Thai Dialectology" In Acta
Orientalia 26, 1961.

Jones, Robert B. "Phonological Features of Northern Thai"

In Ethnographic Notes on Northern Thailand, Edited
by L.M. Hanks, J.R. Hanks, Lauriston Sharp. Ithaca :
Cornell University, South East Asia Program, 1965.

Katsura, Makio "Notes on some Phonological Aspects of
Northern Thai" In Tonan Ajia Kenkyu (The Southeast
Asian Studies) Vol 7. No.2. 1969.

Mundhenk, Norman A. "Myang Dialects : types of language
variation." Manuscript 1967.

_____ "Notes on some Phonological Aspects of Northern Thai"
Manuscript.

_____ "The Myang : a Problem of Definition and terminology"
Manuscript.


_____ "Aspects of Myang Phonology"! Manuscript, 1969.

_____ "Thailand ' s North" Manuscript, 1969.

Pantupong, Woranut. "Some Phonetic Notes on Thai Yuan"

Passa 6, pp 126 - 143, 1976.

Smalley, William A. "Descriptive of Thai "Manuscript, Unpublished.



ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1. รายชื่อหน่วยอรรถที่ศึกษาในโครงการวิจัยเบื้องต้น โครงการทดลอง
 ผู้วิจัยพบหน่วยอรรถจำนวน 125 หน่วยอรรถที่มีการใช้ศัพท์ต่างกัน และการออกเสียง
 ต่างกัน จากการสัมภาษณ์ผู้บอกภาษาของ 7 จังหวัดภาคเหนือ

ผู้วิจัยได้แสดงหน่วยอรรถ เหล่านี้ลงในตารางดังต่อไปนี้

การอ่านตาราง

ทางลง เป็นชื่อหน่วยอรรถที่ทำการศึกษา

ทางขวาง เป็นชื่อจังหวัด 7 จังหวัด

	"กบไสไม้"	"สนิม"	"ขาดทุน"	"ง่ามไม้"	"เหงือก"
เชียงใหม่	เต่า	ซี่ เหมียง	พูดตึย	ง่ามไม้	เหงือก
ลำพูน	เต่า	ซี่ เหมียง	พูดตึย	ง่ามไม้	เหงือก
ลำปาง	เต่า	ซี่ เหมียง	พูดตึย	ง่ามไม้	เหงือก
แพร่	กบ	ซี่ เหมียง	ขาดทุน	ง่ามไม้	เหงือก
น่าน	เต่า	สนิม	ขาดทุน	ง่ามไม้	เหงือก
พะเยา	เต่า	ซี่ เหมียง	พูดตึย	ง่ามไม้	เหงือก
เชียงราย	เต่า	ซี่ เหมียง	พูดตึย	ง่ามไม้	เหงือก

	ปู่-ตา	ย่า-ยาย	น้องชายพ่อ	น้องสาวพ่อ	น้องชายแม่
เชียงใหม่	พ่ออ้อย	แม่อ้อย	น้ำ	น้ำ	น้ำ
ลำพูน	พ่ออ้อย	แม่อ้อย	น้ำ	น้ำ	น้ำ
ลำปาง	พ่อเต่า พ่อหลวง	แม่เต่า	อาว	อ่า	อาว
แพร่	พ่อใหญ่	แม่ใหญ่	อาว	อ่า	อาว

น่าน	พ่อหลวง	แม่หลวง	อาง	อาว	อาว
พะเยา	พ่ออ้อย	แม่อ้อย	อา	น้ำ	น้ำ
เชียงราย	พ่ออ้อย	แม่อ้อย	อ่า	น้ำ	น้ำ

	น้องสาวแม่	พี่สาว	พี่ชาย	กำนัน	ผู้ใหญ่บ้าน
เชียงใหม่	น้ำ	ปี่	อ้าย	แคว้น	พ่อหลวง
ลำพูน	น้ำ	ปี่	อ้าย	แคว้น	พ่อหลวง
ลำปาง	อา	ปี่	อ้าย	แค้น	พ่อหลวง
แพร่	อา	ไญ้/เอ้ย	อ้ายปี่	กำนัน	ผู้ใหญ่
น่าน	อา	เอ้ย	ปี่อ้าย	กำนัน	ผู้ใหญ่
พะเยา	น้ำ	ปี่เอ้ย	ปี่อ้าย	กำนัน	ผู้ใหญ่
เชียงราย	น้ำ	ปี่	อ้าย	แคว้น	พ่อหลวง

	"เจ้าอาวาส"	"แม่ชี"	"มะร"	"มะเขือพวง"	"พริกขี้หนู"
เชียงใหม่	ผู้หลวง	แม่ขาว	มะท้อย	มะแคว้งกุลา	พริกแด้
ลำพูน	ผู้หลวง	แม่ขาว	มะท้อย	มะแคว้งกุลา	พริกแด้
ลำปาง	ผู้เจ้าหัววัด	แม่ชี	มะท้อย	มะแคว้ง	พริกแด้
แพร่	ผู้เจ้าใหญ่	แม่ชี	มะเทิด	มะแคว้ง	พริกแด้
น่าน	ผู้เจ้าหลวง	แม่ชี	มะเทิด	มะแคว้ง	พริกแด้
พะเยา	ผู้หลวง	แม่ขาว	มะท้อย	มะแคว้ง	พริกแด้
เชียงราย	ผู้หลวง	แม่ขาว	มะท้อย	มะแคว้งกุลา	พริกแด้

ฝักกระเลิม สระระแหง ถั่วลิ้นเต่า ฝักขี้ ไบกะเพรา

เชียงใหม่	ฝักไผ่	หอมด่วน	ถั่วลิ้นเต่า	หอมบ้อม	ก้อมก้อดำ
ลำพูน	ฝักไผ่	ด่วน	ถั่วลิ้นเต่า	หอมบ้อม	ก้อมก้อดำ
ลำปาง	ฝักไผ่	หอมด่วน	ถั่วลิ้นเต่า	หอมบ้อม	ก้อมก้อดำ
แพร่	ฝักไผ่	หอมด่วน	ถั่ว	หอมบ้อม	ก้อมก้อดำ
น่าน	ฝักไผ่	หอมด่วน	ถั่ว	หอมบ้อม	คะ เพา
พะเยา	ฝักไผ่	หอมด่วน	ถั่วลิ้นเต่า	หอมบ้อม	ก้อมก้อดำ
เชียงราย	ฝักไผ่	หอมด่วน	ถั่วลิ้นเต่า	หอมบ้อม	ก้อมก้อดำ

ไบแมงลัก ไบชะพลู หัวฝักกาด ฝรั่ง กระท้อน

เชียงใหม่	ก้อมก้อขาว	ฝักปลิง	หัวฝักกาด	มะก้วย	มะตื้น
ลำพูน	ก้อมก้อขาว	ไบปลิง	หัวฝักกาด	มะก้วย	มะตื้น
ลำปาง	ก้อมก้อ	ฝักแค	หัวฝักกาด	มะหมื่น	มะต๋อง
แพร่	ก้อมก้อมส้ม	ฝักปุนก	หัวฝักกาด	มะแก้ว	มะต๋อง
น่าน	ก้อมก้อ	ฝักแค	หัวฝักกาด	มะก้วยแก้ว	มะต๋อง
พะเยา	ก้อมก้อขาว	ฝักแค	หัวฝักกาด	มะก้วยแก้ว	มะตื้น
เชียงราย	ก้อมก้อขาว	ฝักแค	หัวฝักกาด	มะหมื่น	มะต๋อง

	"สับปะรด"	"น้อยหน้า"	"มะละกอ"	"ข้าวโพด"	"กล้วยน้ำว้า"
เชียงใหม่	มะขะหนัด	มะหน้อแห่น	มะก้วยเด็ด	ข้าวสาลี	ก้วยได้
ลำพูน	มะขะหนัด	มะหน้อแห่น	มะก้วยเด็ด	ข้าวสาลี	ก้วยได้
ลำปาง	มะขะหนัด	มะหน้อแห่น	มะก้วยเด็ด	ข้าวสาลี	ก้วยลือ่ง
แพร่	มะนัด	มะแห่ว	มะเด็ด	ข้าวโป๊ด	ก้วยอ่อง
น่าน	มะขะหนัด	น้อแห่น	มะก้วยเด็ด	ข้าวโป๊ด	ก้วยอ่อง
พะเยา	มะขะหนัด	มะหน้อแห่น	มะก้วยเด็ด	ข้าวสาลี	ก้วยได้
เชียงราย	มะขะหนัด	มะหน้อแห่น	มะก้วยเด็ด	ข้าวสาลี	ก้วยได้

	"หางนกยูง"	"ต้นสน"	"หมามู๋"	"ต้นกำปนู"	"ดอกจำปา"
เชียงใหม่	ชอมพอ	เก็ย	มะเหยียง	สำสา	จุ่มป่า
ลำพูน	ชอมพอ	เก็ย	มะเหยียง	สำสา	จุ่มป่า
ลำปาง	ชอมพอ	เก็ย	มะเหนียง	กัมไก้	จำปา
แพร่	ชัมพอ	เก็ย, จ้วง	มะเหนียง	ไม้สา	จำปา
น่าน	ช่าพอ	สน	มะเหนียง	ไม้สา, ฉ่าฉา	จำปา
พะเยา	ชอมพอ	สน	หมากมะเหยียง	ฉ่าฉา	จุ่มป่า
เชียงราย	ชอมพอ	สน	มะเหยียง	สำสา	จุ่มป่า

"ปลาช่อน" "ปลาไหล" "ปลาตะเพียน" "จิ้งหรีด" "ค่างคาว"

เชียงใหม่	ป่าหลิม	ป่าเหยียน	ป่าขาว	จิ้งหรีด-จิ้งก่ง	ค่างคาว
ลำพูน	ป่าหลิม	ป่าเหยียน	ป่าขาว	จิ้งหรีด-ขี้กุง	ค่างคาว
ลำปาง	ป่าหลิม	ป่าเอียน	ป่าขาว	ขี้กุง	บึงบัว
แพร่	ป่าจะเลาะ	ป่าเคียน	ป่าปก	จิ้งก่ง	คิงคาว
น่าน	ป่าจะลี	ป่าเอียน	ป่าสะปาก	จิ้งก่ง	คิงคาว
พะเยา	ป่าหลิม	ป่าเอียน	ป่าขาว	จิ้งหรีด-จิ้งก่ง	คิงคาว
เชียงราย	ป่าหลิม	ป่าเหยียน	ป่าขาว	จิ้งก่ง	บึงบัว

"ตาก" "แมลงวัน" "แมลงทรี" "นกหัวขวาน" "นกกางเขน"

เชียงใหม่	ขี้ตีดฟ้า	แมลงงูน	แมลงผึ้ง	นกบีดจะลิว	นอจีแจ็บ
ลำพูน	ขี้ตีดฟ้า	แมลงงูน	-	นกบีดจะลิว	-
ลำปาง	ขี้ตีดฟ้า	แมลงงูน	แมลงผึ้ง	นกบีดจะลิว	-
แพร่	เทียบ เทื่อ	แมลงวัน	แมลงทรี	นกกิด	นกขี้หมาต่าง
น่าน	ขี้ตีดฟ้า	แมลงวัน	แมลงผึ้ง	นกกิด	นอจีแจ็บ
พะเยา	ขี้ตีดฟ้า	แมลงวัน	แมลงผึ้ง	นกกิด	นอจีแจ็บ
เชียงราย	ขี้ตีดฟ้า	แมลงงูน	แมลงผึ้ง	นกกิด	-

	"นกกทิลาป"	"มตลุก"	"สีหุงไค"	"น้ำค่าง"	"รุ่งกินน้ำ"
เชียงใหม่	นกก้าแก่	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	เหมย	ฝือสูง
ลำพูน	นกก้าแก่	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	เหมย	ฝือสูง
ลำปาง	นกก้อแก่	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	เพย	ฝือสูง
แพร่	นกก้าแก่	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	เหมย	ฝือสูง
น่าน	นกกทิลาป	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	น้ำหมอก	ฝือสูง
พะเยา	นกก้าแก่	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	เหมย	ฝือสูง
เชียงราย	นกก้าแก่	ฮ้วน	ฝุ้งสาว	เหมย	ฝือสูง

	"ตะกร้า"	"กระดาดข่อย"	"ลาครก"	"ขันโต"	"เขาะ"
เชียงใหม่	ช้ำ	กระดาดสา	แก้งดำ	ขันโต	ฝ้าก้อบ
ลำพูน	ช้ำ	กระดาดสา	แก้ง	ขันโต	เขาะ
ลำปาง	ช้ำ	กระดาดน้ำไต้	แก้งจก	คั้งขันโต	เขาะ
แพร่	กะช้ำ	กระดาดสา	สาก	ขันโต	เขาะ
น่าน	กะช้ำ	กระดาดสา	สาก	ขันโต	ฝ้าก้อบ
พะเยา	ช้ำ	กระดาดสา	แก้งจก	ขันโต	เขาะ
เชียงราย	ช้ำ	กระดาดสา	แก้งจก	ขันโต	ฝ้าก้อบ

	"ผ้าห่ม"	"ผ้าขาวม้า"	"เข็มขัด"	"ผ้าคาดบ่า"	"รถจักรยาน"
เชียงใหม่	ผ้าด้วย	ผ้าดอง	สายฮ้าง	ผ้าคูม	รถถีบ
ลำพูน	ผ้าด้วย	ผ้าดอง	สายฮ้าง	ผ้าคูม	รถถีบ
ลำปาง	ผ้าห่ม	ผ้าหิ้ว	สายฮัด สายแฉว	ผ้าสะวั้น	รถถีบ
แพร่	ผ้าแม้ม	ผ้าหิ้ว	ด้าย	ผ้าสะวั้น	รถเดี่ยว
น่าน	ผ้าแม้ม	ผ้าหิ้ว	ด้าย	ผ้าขี้ด	รถจักรยาน
พะเยา	ผ้าแม้ม	ผ้าขาวม้า	สะฮ้าง	ผ้าคูม	รถถีบ
เชียงราย	ผ้าด้วย	ผ้าดอง	สายฮ้าง	ผ้าคูม	รถถีบ

	คอก "วัว ควาย"	"ตะปู"	"จ่าน"	"หน้าต่าง"	"ขะ"
เชียงใหม่	ผาย	เหล็กกน	ถ้วยแบน	ป่อง	ขี้เหยื่อ
ลำพูน	ผาย	เหล็กกน	ถ้วยแบน	ป่อง	ขี้เหยื่อ
ลำปาง	แหล่ง	เหล็กกน	ถ้วยแม้ง	หน้าป่อง	ขี้เหยื่อ
แพร่	แหล่ง	เหล็ก	จ่าน	ประดู่ป่อง	ขี้เหยื่อ
น่าน	แหล่ง	เหล็กจ่า	จ่าน	ประดู่ป่อง	ขี้เหยื่อ
พะเยา	ผาย	เหล็กจ่า	จ่าน	หน้าป่อง	ขี้เหยื่อ
เชียงราย	ผาย	เหล็กกน	ถ้วยแบน	หน้าป่อง	ขี้เหยื่อ

"บุหรี" "กล่องไม้ขีดไฟ" "กระตง" "ไม้กะทัด" "ข้านั่ง"

เชียงใหม่	บุหรี	ก๊มไฟ	ควัก	ไม้กะทัด	ตั้ง
ลำพูน	บุหรี	ก๊มไฟ	ควัก	ไม้กะทัด	ตั้ง
ลำปาง	บุหรี	แปม	อ้อง	ไม้กะทัด	ต่าง
แพร่	เขาสี	ก๊มไฟ	อ้อง	ไม้เสียน	ตั้งอ้อ ใต้้อ
น่าน	บุหรี	ก๊มไฟ	อ้อง	ไม้เสียน	เก้าอี้
พะเยา	เขาสี	ก๊มไฟ	อ้อง	ไม้เสียน	ตั้งนั่ง
เชียงราย	เขาสี	ก๊มไฟ	ควัก	ไม้กะทัด	ตั้ง

"กางเกง" "ข้อมือขาว" "กระมุง" "เสื่อ" "โรงพยาบาล"

เชียงใหม่	เด่ว	หลองขาว	เปียด	เสื่อ, เสื่อ	โงงยา
ลำพูน	เด่ว	หลองขาว	เปียด	เสื่อ	โงงยา
ลำปาง	เด่ว	ตุ้ขาว	มุง	เสื่อ	โงงยา
แพร่	ผ้าเด่ว	ตุ้ขาว	มุง	เสื่อ	โงงยาน
น่าน	เด่ว	เส้า	มุง	เสื่อ	โงงยาน
พะเยา	เด่ว	เส้า	มุง	เสื่อ	โงงยา
เชียงราย	เด่ว	ตุ้ขาว	มุง	เสื่อ	โงงยา

	"วิ่ง"	"ดู(หน้า)"	"แต่งงาน"	"สนทนต์"	"บิณฑบาต"
เชียงใหม่	ล่น	พ่อ	กินแขก	เอี่ยน	กุมข้าว
ลำพูน	ล่น	พ่อ	-	เอี่ยน	กุมข้าว
ลำปาง	ล่น ทก	พ่อ	แต่งงาน	เอี่ยน	กุมบาต
แพร่	ทก	เอี่ยน	กิน เลี้ยง	เอี่ยน	บิณฑบาต
น่าน	แล่น	พ่อ	-	เอี่ยน	กุมบาต
พะเยา	แล่น	พ่อ	แต่งงาน	เอี่ยน	กุมบาต
เชียงราย	ล่น	พ่อ	แต่งงาน	เอี่ยน	กุมข้าว

	"คลุมโปง"	"ฝนตกพรำๆ"	"หยุดพัก"	"ขยืม"	"โยม"
เชียงใหม่	กุมกะลุม	ชีฯ	ช้าง	ญวาม	โจ้ง
ลำพูน	กุมกะลุม	ชีฯ	ช้าง	ญวาย	โจ้ง
ลำปาง	กะลุมหัว	ชีฯ	ช้าง	ญว่อม	โจ้ง
แพร่	กะลุมหัว	ชอยฯ	ช้าง	ญว่อม	โจ้ง
น่าน	กะลุมหัว	ชีฯ	ช้าง	ญว่อม หย่า	โจ้ง โจ้ง
พะเยา	กุมกะลุม	ชีฯ	ช้าง	ญวาม	โจ้ง
เชียงราย	กุมกะลุม	ชีฯ	ช้าง	ญวาม	โจ้ง

"ร้องเรื่อ" "ยกเสาเอก" "ปู(เสื่อ)" "ก่อไฟ" "โกวเปด"

เชียงใหม่	เว่ยๆ	ปก	เจ็ย	ตั้งไฟ	ก่อย
ลำพูน	เว่ยๆ	ปก	เจ็ย	ตั้งไฟ	ก่อย
ลำปาง	ไวยๆ	ปก	เก็ย	ตั้งไฟ	กวย
แพร่	ไวยๆ	บุก	เก็ย	ตั้งไฟ	ก่อย
น่าน	เล็วๆ	บุก	เก็ย	จีไฟ	ก่อย
พะเยา	เว่ยๆ	ปก	เจ็ย	จีไฟ	ก่อย
เชียงราย	เว่ยๆ	ปก	เจ็ย	ตั้งไฟ	ก่อย

"เต็น" "โกรธ" "เรี่ยก" "จอบ" วันต่อจากวัน
มะ เรือง

เชียงใหม่	เต็ว	โหด	ฮ้อง	ขอบก	วันตั้ง
ลำพูน	เต็ว	โหด	ฮ้อง	ขอบก	วันตั้ง
ลำปาง	ญ่าง	โหด	ฮ้อง	ขอบก	วันตั้ง
แพร่	ญ่าง	เกียด	เฮี่ยก	ขอบก	วันตั้ง
น่าน	ญ่าง	เกียด	เล็ย	จก	วันตั้ง
พะเยา	ญ่าง	โหด	ฮ้อง	ขอบก	วันตั้ง
เชียงราย	เต็ว	โหด	ฮ้อง	ขอบก	วันตั้ง

	"รองเท้า"	"คราด"	"โรงเรือน"	"ร้าน"	"ปลอกมิด"
เชียงใหม่	เก็บ	เพื่อ	โองเฮียน	ฮ้าน	ฝัก
ลำพูน	เก็บ	เพื่อ	โองเฮียน	ฮ้าน	ฝัก
ลำปาง	เกียก	เพีย	โองเฮียน	ฮ้าน	ฝัก
แพร่	เกียก	เพีย	โองเฮียน	ฮ้าน	ขวัค
น่าน	เกียก	เพีย	โองเฮียน	ฮ้าน	ขวัค
พะเยา	เกียก	เพีย	โองเฮียน	ฮ้าน	ฝัก
เชียงราย	เกียก	เพีย	โองเฮียน	ฮ้าน	ฝัก

	"กระชาย"	"มะอึก"	"ชฎา"	"เล่นซ่อนหา"	"นั่งพับเพียบ"
เชียงใหม่	หัวทละแอน	มะเขือปู้	ชะจุ่ม	อุมลี้	บ้อทละแหม
ลำพูน	หัวทละแอน	มะเขือปู้	ชะจุ่ม	ลัคลี้	หม้อแหม
ลำปาง	หัวทละแอน	มะเขือ	ชะจุ่ม	ลัคลี้	เมาะเมะ
แพร่	กระชาย	มะปู้	ชะจุ่ม	ลัคลี้	ม้อบแมบ
น่าน	กระชาย	มะปู้	ชะจุ่ม	ลัคลี้	ม้อบแมบ
พะเยา	หัวทละแอน	มะเขือปู้	ชะจุ่ม	ลัคลี้	ม้อบแมบ
เชียงราย	หัวทละแอน	มะเขือปู้	ชะจุ่ม	อุมลี้	บ้อทละแหม

	"วันเส้น"	"ตีไก่"	"เป็ลือกมะ-" พรวา	"เต้าโต"	"ฟาง"
เชียงใหม่	จูน	จนไก่	กูปมะพรวา	เต้าโต	เฟื่อง
ลำพูน	จูน	จนไก่	กาบมะพรวา	เต้าฮือ	เฟื่อง
ลำปาง	จูน	จนไก่	โกบมะพรวา	เต้าฮือ	เฟื่อง
แพร่	เข้าทมม เส้น	ฮบไก่	กาบมะพรวา	เต้าฮือ	เฟื่อง
น่าน	แท้ง	ฮบไก่	เป็ยกมะพรวา	เต้าโต	เฟื่อง
พะเยา	จูน	จนไก่	เป็ยกมะพรวา	เต้าฮือ	เฟื่อง
เชียงราย	จูน	จนไก่	เป็ยกมะพรวา	เต้าฮือ	เฟื่อง

	"ต้นโพธิ์"	"ทำนายน"	"ตะไคร่น้ำ"	"ผักทอง"	"ค่างคก"
เชียงใหม่	ไม้สะหลี	ควาย	ขี้ไคดู	มะผักแก้ว	ค่างคาก
ลำพูน	ไม้สะหลี	ควาย	ขี้ไคดู	มะผักแก้ว	ค่างคาก
ลำปาง	ต้นสี	ตาย	ขี้เตา	มะผักแก้ว	ค่างคาก
แพร่	ต้นสี	ตาย	ขี้เตา	มะผักแก้ว	ค่างคก
น่าน	ต้นสะหลี	ทวายน	ขี้เตา	มะผักแก้ว	ค่างคาก
พะเยา	ต้นสะหลี	ตาย	ขี้เตา	มะผักแก้ว	ค่างคาก
เชียงราย	ต้นสะหลี	ตาย	ขี้ไคดู	มะผักแก้ว	ค่างคาก

	"ตะพานน้ำ"	"งูเห่าล้อม"	"ชมชู่"	"ไม้ไผ่"	"กำลังท้าย" (จิม)
เชียงใหม่	ป่าผา	งูหลาม	มะจมปู	ไม้ไผ่	จิม
ลำพูน	ป่าผา	งูหลาม	มะจมปู	ไม้ไผ่	จิม
ลำปาง	ป่าผา	งูหลาม	ชมชู่	ไม้ไผ่	จิม
แพร่	ป่าผา	งูเห่าล้อม	มะจมปู	ไม้ไผ่	จิม
น่าน	ป่าผา	งูเห่าล้อม	จมปู	ไม้ไผ่	จิม
พะเยา	ป่าผา	งูเห่าล้อม	จมปู	ไม้ไผ่	จิม
เชียงราย	ป่าผา	งูหลาม	จมปู	ไม้ไผ่	จิม

3. รายชื่อโรงเรียนประถมศึกษาประจำหมู่บ้านที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้

โรงเรียนเหล่านี้เรียงตามลำดับจุดที่ได้กำหนดไว้ในการศึกษา

2. โรงเรียนบ้านแม่สาย ตำบลแม่สาย อำเภอแม่สาย จังหวัดเชียงราย
3. โรงเรียนบ้านสบรวก (ยาสูบสงเคราะห์) ตำบลเวียง อำเภอเวียงแสน จังหวัดเชียงราย
4. โรงเรียนบ้านทุ่งดุก ตำบลเวียง อำเภอเวียงของ จังหวัดเชียงราย
6. โรงเรียนบ้านเมืองงาม (ไข่มุกทะเลเกษม) ตำบลท่าดอน อำเภอแม่สาย จังหวัดเชียงราย
7. โรงเรียนหัวขมมะดินฝน ตำบลป่าตึง อำเภอแม่จัน จังหวัดเชียงราย
8. โรงเรียนบ้านป่าก่อน ตำบลจันจว้า อำเภอแม่จัน จังหวัดเชียงราย
9. โรงเรียนบ้านปงน้อย ตำบลปงน้อย อำเภอแม่จัน จังหวัดเชียงราย

10. โรงเรียนชุมชนบ้านศรีดอนชัย ตำบลศรีดอนชัย อำเภอเชียงของ จังหวัด
เชียงราย
11. โรงเรียนบ้านท่าข้ามวิทยาคาร ตำบลม่วงยาย อำเภอเชียงของ จังหวัด
เชียงราย
12. โรงเรียนบ้านห้วยบอน ตำบลเวียง อำเภอฝาง จังหวัดเชียงใหม่
14. โรงเรียนบ้านท่ามะโอ ตำบลดงมะดะ อำเภอมือง จังหวัดเชียงราย
15. โรงเรียนบ้านดู่(สหราษฎร์พัฒนาการ)ตำบลบ้านดู่ อำเภอเมือง จังหวัด
เชียงราย
16. โรงเรียนบ้านทุ่งเจ้า ตำบลแม่เปา อำเภอเทิง จังหวัดเชียงราย
17. โรงเรียนบ้านชมพู ตำบลยางฮอม อำเภอเทิง จังหวัดเชียงราย
19. โรงเรียนบ้านแม่สุยะ ตำบลห้วยผา อำเภอเมือง จังหวัดแม่ฮ่องสอน
21. โรงเรียนบ้านกองลม ตำบลเมืองแหง อำเภอเชียงดาว จังหวัดเชียงใหม่
22. โรงเรียนบ้านนาทวาก ตำบลเมืองนะ อำเภอเชียงดาว จังหวัดเชียงใหม่
23. โรงเรียนบ้านป่าด่อน ตำบลท่าก้อ อำเภอแม่สรวย จังหวัดเชียงราย
24. โรงเรียนบ้านหนองหล่ม ตำบลศรีถ้อยอำเภอแม่สรวย จังหวัดเชียงราย
25. โรงเรียนบ้านร่องธาร ตำบลทรายขาว อำเภอพาน จังหวัดเชียงราย
26. โรงเรียนบ้านไร่อ้อย ตำบลเมืองพาน อำเภอพาน จังหวัดเชียงราย
27. โรงเรียนจำโอ(จำไพพุดงวิทย์)ตำบลปด้อย อำเภอเทิง จังหวัดเชียงราย
28. โรงเรียนบ้านปง ตำบลสบง อำเภอเชียงคำ จังหวัดพะเยา
29. โรงเรียนบ้านบรรณโคธิยฐ์ ตำบลชนแดน อำเภอเชียงกลาง จังหวัดน่าน
30. โรงเรียนบ้านปอน ตำบลปอน อำเภอทุ่งช้าง จังหวัดน่าน
31. โรงเรียนบ้านห้วยไก่อ ตำบลปอน อำเภอทุ่งช้าง จังหวัดน่าน
32. โรงเรียนบ้านทุ่งกองมู ตำบลปางหมู อำเภอเมือง จังหวัดแม่ฮ่องสอน

34. โรงเรียนบ้านทุ่งโป่งมิตรภาพที่ 78 ตำบลทุ่งยาว อำเภอปาย จังหวัดแม่ฮ่องสอน
35. โรงเรียนบ้านวังมะริว ตำบลเขืองคอง อำเภอเชียงดาว จังหวัดเชียงใหม่
36. โรงเรียนบ้านแม่กะ ตำบลเชียงดาว อำเภอเชียงดาว จังหวัดเชียงใหม่
37. โรงเรียนบ้านแจ่งภูเรือ ตำบลเวียง อำเภอพร้าว จังหวัดเชียงใหม่
38. โรงเรียนบ้านโป่งเหนือ ตำบลสันสลี อำเภอเวียงป่าเป้า จังหวัดเชียงราย
39. โรงเรียนบ้านป่าจ้าว ตำบลป่าจ้าว อำเภอเวียงป่าเป้า จังหวัดเชียงราย
40. โรงเรียนชุมชนบ้านป่าแดด ตำบลป่าแดด อำเภอป่าแดด จังหวัดเชียงราย
41. โรงเรียนบ้านแม่ทะลาย ตำบลจุน อำเภอจุน จังหวัดพะเยา
42. โรงเรียนบ้านแวนโค้ง ตำบลฝายกวาง อำเภอเชียงคำ จังหวัดพะเยา
43. โรงเรียนบ้านน้ำเมงปางสา ตำบลผาตอ อำเภอท่าวังผา จังหวัดน่าน
44. โรงเรียนบ้านเพ็ญสูง ตำบลและ อำเภอทุ่งช้าง จังหวัดน่าน
45. โรงเรียนบ้านสภาคใต้ ตำบลสถาน อำเภอปัว จังหวัดน่าน
47. โรงเรียนบ้านห้วยปูลิง ตำบลแม่บ่อทอง อำเภอเมือง จังหวัดแม่ฮ่องสอน
4. โรงเรียนบ้านเมืองแปง ตำบลเมืองแปง อำเภอปาย จังหวัดแม่ฮ่องสอน
50. โรงเรียนบ้านม่วงชุม (อภิวังศิษย์บำรุง) ตำบลแม่แตง อำเภอแม่แตง จังหวัดเชียงใหม่
51. โรงเรียนบ้านแม่ปิ้ง ตำบลแม่ปิ้ง อำเภอพร้าว จังหวัดเชียงใหม่
52. โรงเรียนบ้านขุนลาว ตำบลแม่เจดีย์ อำเภอเวียงป่าเป้า จังหวัดเชียงราย
53. โรงเรียนบ้านวังเหนือ ตำบลวังเหนือ อำเภอเวียงเหนือ จังหวัดลำปาง
54. โรงเรียนบ้านร่องคำ ตำบลดอย อำเภอเมือง จังหวัดพะเยา
56. โรงเรียนบ้านบัวศรีพรหม ตำบลฝายกวาง อำเภอเชียงคำ จังหวัดพะเยา
57. โรงเรียนบ้านฝายมูล ตำบลป่าคา อำเภอท่าวังผา จังหวัดน่าน

58. โรงเรียนบ้านท่าวังผา ตำบลริม อำเภوتاวังผา จังหวัดน่าน
59. โรงเรียนบ้านบ่อหลวง ตำบลบ่อเกลือใต้ อำเภอปัว จังหวัดน่าน
60. โรงเรียนขุนยวม ตำบลขุนยวม จังหวัดแม่ฮ่องสอน
61. โรงเรียนบ้านหัวปอน ตำบลแม่ยวมน้อย อำเภอขุนยวม จังหวัดแม่ฮ่องสอน
62. โรงเรียนบ้านแม่ชา ตำบลแม่นาจร อำเภอแม่แจ่ม จังหวัดเชียงใหม่
63. โรงเรียนบ้านแม่สาย ตำบลสะเมิงใต้ อำเภอสะเมิง จังหวัดเชียงใหม่
64. โรงเรียนบ้านต้นผึ้ง ตำบลเหมืองแก้ว อำเภอแม่ริม จังหวัดเชียงใหม่
65. โรงเรียนบ้านสันทรายหลวง ตำบลสันทรายหลวง อำเภอสันทราย
จังหวัดเชียงใหม่
66. โรงเรียนบ้านออนหลวย ตำบลออนเหนือ อำเภอสันกำแพง จังหวัดเชียงใหม่
67. โรงเรียนบ้านทุ่งคา ตำบลแม่สุกา อำเภอแจ้ห่ม จังหวัดลำปาง
68. โรงเรียนบ้านบ้านป็นเหนือ ตำบลปงเตา อำเภองาว จังหวัดลำปาง
69. โรงเรียนบ้านสระ ตำบลสระ อำเภอเชียงม่วน จังหวัดพะเยา
70. โรงเรียนชุมชนบ้านหลวง ตำบลเชียงม่วน อำเภอเชียงม่วน จังหวัดพะเยา
72. โรงเรียนบ้านน้ำยาว ตำบลอวน อำเภอปัว จังหวัดน่าน
73. โรงเรียนบ้านแคว้ง ตำบลหนองแดง อำเภอแม่จริม จังหวัดน่าน
76. โรงเรียนชุมชนบ้านเมืองปอน ตำบลเมืองปอน อำเภอขุนยวม จังหวัด
แม่ฮ่องสอน
77. โรงเรียนบ้านแม่แจ๊ะ ตำบลแม่ยวมน้อย อำเภอขุนยวม จังหวัดแม่ฮ่องสอน
80. โรงเรียนวัดโรงวัว (เรณูวรรณวิทยาคม) อำเภอสันป่าดอง จังหวัดเชียงใหม่
81. โรงเรียนบ้านท้ายไร่ ตำบลท้ายยาม อำเภอเมือง จังหวัดลำพูน
82. โรงเรียนบ้านม่วง ตำบลบ้านขอ อำเภอแจ้ห่ม จังหวัดลำปาง

83. โรงเรียนบ้านใหม่เหล่ายาว ตำบลฉะจันทน์ จังหวัดลำปาง
84. โรงเรียนบ้านโป่ง ตำบลบ้านโป่ง อำเภองาว จังหวัดลำปาง
85. โรงเรียนบ้านนาไร่เดียว ตำบลเตาปูน อำเภอทอง จังหวัดแพร่
88. โรงเรียนบ้านไหล่น่าน ตำบลไหล่น่าน อำเภอสา จังหวัดน่าน
89. โรงเรียนบ้านน้ำลาน ตำบลน้ำพาง อำเภอแม่จริม จังหวัดน่าน
92. โรงเรียนชุมชนบ้านแม่ลาน้อย ตำบลแม่ลาน้อย อำเภอแม่ลาน้อย
จังหวัดแม่ฮ่องสอน
93. โรงเรียนบ้านแม่โถได้ ตำบลแม่โถ อำเภอแม่ลาน้อย จังหวัดแม่ฮ่องสอน
94. โรงเรียนบ้านทัพ ตำบลท่าผา อำเภอแม่แจ่ม จังหวัดเชียงใหม่
95. โรงเรียนบ้านท่ากอม่วง ตำบลศรีเตี้ย อำเภอบ้านโฮ่ง จังหวัดลำพูน
96. โรงเรียนบ้านเหล่ายาว ตำบลเหล่ายาว อำเภอบ้านโฮ่ง จังหวัดลำพูน
97. โรงเรียนบ้านท่าปลาตุก ตำบลท่าปลาตุก อำเภอแม่ทา จังหวัดลำพูน
98. โรงเรียนบ้านเอื้อม ตำบลบ้านเอื้อม อำเภอเมือง จังหวัดลำปาง
99. โรงเรียนบ้านนาบ่อได้ ตำบลทุ่งฝาย อำเภอเมือง จังหวัดลำปาง
101. โรงเรียนหนองขวงไข่ ตำบลหนองขวงไข่ อำเภอร้องกวาง จังหวัดแพร่
102. โรงเรียนบ้านร้องกวาง (สันติมาคม) ตำบลร้องกวาง อำเภอร้องกวาง
จังหวัดแพร่
103. โรงเรียนบ้านหนองห้า ตำบลศรีชะเกษ อำเภอนาน้อย จังหวัดน่าน
104. โรงเรียนบ้านน้ำปาย ตำบลน้ำปาย อำเภอแม่จริม จังหวัดน่าน
106. โรงเรียนบ้านแม่กองแม่ ตำบลแม่ยวม อำเภอแม่สะเรียง จังหวัดแม่ฮ่องสอน
107. โรงเรียนบ้านจอมแจ้ง ตำบลแม่สะเรียง อำเภอแม่สะเรียง จังหวัด
แม่ฮ่องสอน
108. โรงเรียนบ้านแม่จ้าง ตำบลแม่ทะเขาะ อำเภอแม่สะเรียง จังหวัดแม่ฮ่องสอน

109. โรงเรียนบ้านบ่อหลวง ตำบลบ่อหลวง อำเภอฮอด จังหวัดเชียงใหม่
110. โรงเรียนบ้านทรายแก้ว ตำบลฮอด อำเภอฮอดจังหวัดเชียงใหม่
111. โรงเรียนบ้านแม่หาด ตำบลป่าพลู อำเภอบ้านโฮ่ง จังหวัดลำพูน
112. โรงเรียนบ้านโป่งร้อน ตำบลไหล่หิน อำเภอเมือง จังหวัดลำปาง
113. โรงเรียนบ้านผาลาด ตำบลพระบาท อำเภอเมือง จังหวัดลำปาง
114. โรงเรียนบ้านแม่ทะ ตำบลแม่ทะ อำเภอแม่ทะ จังหวัดลำปาง
115. โรงเรียนบ้านป็น ตำบลบ้านป็น อำเภอสอง จังหวัดแพร่
116. โรงเรียนบ้านเหล่า ตำบลบ้านเหล่า อำเภอสูงเม่น จังหวัดแพร่
117. โรงเรียนบ้านแม่ตีว ตำบลป่าแดง อำเภอเมือง จังหวัดแพร่
118. โรงเรียนบ้านคำเรือ ตำบลม่อนแก้ว กิ่งอำเภอนาหมื่น จังหวัดน่าน
122. โรงเรียน บ้านแม่ทะลุ ตำบลผสมเมย อำเภอแม่สะเรียง จังหวัดแม่ฮ่องสอน
124. โรงเรียนบ้านอมก๋อย ตำบลอมก๋อย อำเภออมก๋อย จังหวัดเชียงใหม่
126. โรงเรียนบ้านลี่ ตำบลลี่ อำเภอลี้ จังหวัดลำพูน
127. โรงเรียนบ้านนุ ตำบลลี่ อำเภอลี้ จังหวัดลำพูน
128. โรงเรียนบ้านสบปราย อำเภอสบปราย จังหวัดลำปาง
129. โรงเรียนบ้านแม่ข่าก ตำบลข่าก อำเภอวังชิ้น จังหวัดแพร่
130. โรงเรียนบ้านนาพูน ตำบลนาพูน อำเภอวังชิ้น จังหวัดแพร่
131. โรงเรียนเด่นชัยประชานุฎล ตำบลเด่นชัย อำเภอเด่นชัย จังหวัดแพร่
135. โรงเรียนบ้านท้ายมูลึง ตำบลแม่เหิน อำเภออมก๋อย จังหวัดเชียงใหม่
137. โรงเรียนบ้านผาลาด ตำบลนาทราย อำเภอลี้ จังหวัดลำพูน
138. โรงเรียนบ้านทา ตำบลเถินบุรี อำเภอเถิน จังหวัดลำปาง
139. โรงเรียนบ้านสบเติน ตำบลแม่ถอด อำเภอเถิน จังหวัดลำปาง

140. โรงเรียนบ้านห้วยหล่อตุง ตำบลแม่ตื่น อำเภออมก๋อย จังหวัดเชียงใหม่
143. โรงเรียนบ้านแม่พริกอุ้ม ตำบลแม่พริก อำเภอแม่พริก จังหวัดลำปาง
144. โรงเรียนชุมชนบ้านแม่ป๋ ตำบลแม่ป๋ อำเภอแม่พริก จังหวัดลำปาง



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

2. แบบสอบถามที่ใช้ในการวิจัย

แบบสอบถาม

กรุณากรอกข้อความลงในแบบสอบถาม

1. ชื่อผู้กรอกแบบสอบถามนามสกุล.....
2. ท่านเกิดที่หมู่บ้าน.....ตำบล.....อำเภอ.....
จังหวัด.....
3. ที่อยู่ปัจจุบัน หมู่บ้าน.....ตำบล.....อำเภอ.....
จังหวัด.....
4. ท่านอยู่ที่หมู่บ้านนี้ เป็นเวลาปี
5. ท่าน เป็นอาจารย์ใหญ่โรงเรียน.....
6. ภาษาที่ท่านใช้พูดในชีวิตประจำวันภายในหมู่บ้านท่าน คือ.....
7. ประชากรส่วนใหญ่ในหมู่บ้านท่าน พูดภาษาอะไรในชีวิตประจำวัน (โปรดทำเครื่องหมายหน้าภาษาที่ใช้พูด)

..... คำเมืองไทยใหญ่
..... ลื้อกะเหรี่ยง
..... เขินอื่นๆโปรดระบุ..
.....

คำชี้แจง แบบสอนถายนี้มีจุดประสงค์ที่จะศึกษาคำศัพท์ที่ใช้ในท้องถิ่นต่างๆ ในจังหวัดภาคเหนือ รวม 63 ข้อ โดยที่แต่ละข้อ จะให้ศัพท์ไทยกลาง แล้วขอ ให้ท่านเลือกศัพท์ที่ประชาชนส่วนใหญ่ในหมู่บ้านของท่านใช้พูดในชีวิตประจำวันภายในครัวเรือน จากข้อย่อยๆที่ให้ไว้

กรุณาทำเครื่องหมาย หน้าศัพท์ที่ท่านเห็นว่า เป็นศัพท์ที่ประชาชนส่วนใหญ่ในหมู่บ้านของท่านใช้พูดในชีวิตประจำวันภายในครัวเรือน โดยเลือก 1 ข้อต่อ 1 ศัพท์ แต่ถ้าศัพท์ที่ใช้ไม่มีในข้อย่อยที่ให้เลือก กรุณาเขียนลงในช่องว่างที่ให้ไว้

ตัวอย่าง

- ใบชะพลู (ใบที่มีลักษณะคล้ายใบพลู นิยมนำใส่ในแกงแค หรือแกงขนุน)

ก. ใบขลุ่ย ข. ใบขุนนง ค. ผักแค ง. _____

- คำว่า เดิน เช่น เดินไปตลาด พูดว่า

ก. เดิน ข. กวาง ค. _____

1. กล้วยน้ำว้า เรียกว่า

ก. กล้วยได้ ข. กล้วยอ่อง ค. กล้วยสีอ่อง ง. _____

2. กระท้อน เรียกว่า

ก. มะดี้น ข. มะค็อง ค. _____

3. ฝรั่ง (ผลไม้ชนิดหนึ่ง) เรียกว่า

ก. มะก้วย ข. มะหมั้น ค. มะแก้ว ง. มะก้วยแก้ว จ. _____

4. มะระ (ลูกโตนิยมนำมาทำส้มจัด)

ก. มะท่อย ข. มะเทิด ค. _____

5. มะเขือพวง (มะเขือลูกเล็กๆสีเขียว หิดกับเป็นพวง นิยมนำมาใส่แกงเผ็ด) เรียกว่า

ก. มะแคว้ง ข. มะแคว้งกุลา ค. _____

6. มะอึก (มะเขือชนิดหนึ่ง ต้นมีหนาม เวลาสุกผลสีเหลือง มีขน) เรียกว่า
 ก. มะเขือญี่ปุ่น ข. มะเขือบ้า ค. _____
7. หัวผักกาด (หัวของผักกาดชนิดหนึ่ง สีขาว ลักษณะยาว) เรียกว่า
 ก. หัวผักกาด ข. ผักกาดปิ้ง ค. _____
8. ใบชะพลู (ใบที่มีลักษณะคล้ายใบพลู นิยมใส่ในแกงแคหรือแกงขนุน) เรียกว่า
 ก. ใบปูลึง ข. ใบปูลอก ค. ผักแค ง. _____
9. ใบแมงลัก (ใบที่ใส่ในยำหน่อไม้) เรียกว่า
 ก. ก้อยก้อขาว ข. ก้อยก้อ ค. ก้อยก้อส้ม ง. _____
10. ใบกะเพรา (ใบที่ใช้เป็นยาได้) เรียกว่า
 ก. ก้อยก้อดำ ข. ก้อยก้อแค ค. ตะเพรา ง. _____
11. ถั่วลิสงเตา เรียกว่า
 ก. ถั่วลิสง ข. ถั่วลิสงเตา ค. _____
12. กระชาย (เครื่องแกงอย่างหนึ่ง มีลักษณะเป็นรากสีน้ำตาล)
 ก. หัวทลแอน ข. กระชาย ค. _____
13. ข้าวโพด เรียกว่า
 ก. ข้าวโพด ข. ข้าวโพด ค. ข้าวโพด ง. _____
14. ต้นโพธิ์ เรียกว่า
 ก. ต้นโพธิ์ ข. ต้นสะทล ค. ต้นโพธิ์ ง. _____
15. ต้นก้ามปู เรียกว่า
 ก. ลำสา ข. ลำสา ค. ก้ามปู ง. _____
16. ตะไคร้ เรียกว่า
 ก. ตะไคร้ ข. ตะไคร้ ค. ตะไคร้ ง. ตะไคร้
 จ. _____

17. ปลาซ่อน (ตัวเล็ก) เรียกว่า
 ก. ป่าหลิม ข. ป่าจะติ ค. ป่าจะเตาะ ง. _____
18. ปลาตะเพียน (ปลาที่มีก้างมาก นิยมนำมาทำรับประทาน) เรียกว่า
 ก. ป่าปลก ข. ป่าสะป้าก ค. ป่าขาว ง. _____
19. ก้างคาว เรียกว่า
 ก. สู้งคาว ข. บั้งบัว ค. ดั่งคิ้ว ง. _____
20. นกหัวขวาน เรียกว่า
 ก. นกบีด ข. นกบีดตะลิว ค. นกกิด ง. _____
21. เข็มขัด เรียกว่า
 ก. สายซัด ข. สายฮ้าง ค. สายแอร ง. ด้าย
 จ. _____
22. ผ้าผาดข่า (ผ้าที่คนแก่ เอาผาดข่าไปวัด) เรียกว่า
 ก. ผ้าป่าด ข. ผ้าสะวั้น ค. ผ้าตุ้ม ง. ผ้าสะว้ายแห้ง
 จ. _____
23. ผ้าขาวม้า เรียกว่า
 ก. ผ้าหัว ข. ผ้าต่อง ค. ผ้าขาวม้า ง. _____
24. ผ้าท่ม เรียกว่า
 ก. ผ้าด้วบ ข. ผ้าแมย ค. _____
25. เขาะ (สำหรับเด็กเกิดใหม่นอน) เรียกว่า
 ก. ผ้าปิ้ง ข. ผ้าก้อย ค. เขาะ ง. เขาะ
 จ. _____
26. จาม เรียกว่า
 ก. ถ้วยแหมน ข. จ่าน ค. _____

27. สากครก เรียกว่า

ก. แก่นครก ข. สาก ค. _____

28. ไม้กัสด เรียกว่า

ก. ไม้เลื้อย ข. ไม้กะหลัด ค. ไม้กะหลัด ง. _____

29. กระตง (ทำด้วยใบตอง สำหรับใส่ขนม) เรียกว่า

ก. อ้อ ข. กวัก ค. _____

30. กระบุง (ภาชนะที่แม่ค้า ใส่ของไปขาย มีทรงสูง) เรียกว่า

ก. บุง ข. เปี้ยด ค. _____

31. ตะป เรียกว่า

ก. เหล็ก ข. เหล็กกน ค. เหล็กจำ ง. _____

32. บ้านึ่ง (แก้อ้อมีลักษณะกลม หรือ สี่เหลี่ยม ไม่มีพนักพิง) เรียกว่า

ก. หั่ง ข. แก้อ้อ ค. ใต้ะอ้อ ง. _____

33. รถจักรยาน เรียกว่า

ก. รถถีบ ข. รถเขี้ยว ค. รถจักกะยาน ง. _____

34. เปลือกมะพร้าว (ส่วนที่เหลือจากการเอาลูกข้างในออก) เรียกว่า

ก. กุบพร้าว ข. กาบพร้าว ค. เปลือกพร้าว ง. _____

35. ขยะ เรียกว่า

ก. ขี้เหยื่อ ข. ขี้เทงเหย ค. ขี้ไซ่ ง. ขี้เฮอะ

จ. _____

36. วันเส้น เรียกว่า

ก. วัน ข. เข้าตนนเส้นแข็ง ค. เส้นร้อน ง. _____

37. มุ้งข้าว เรียกว่า

ก. หลองข้าว ข. ตูข้าว ค. เล้า ง. _____

38. โรงพยาบาล เรียกว่า
 ก. โฮงยา ข. โฮงบาน ค. โลงบาน ง. _____
39. คอกวัว - คอกควาย เรียกว่า
 ก. ขาย ข. แพล่ง ค. _____
40. การเล่นซ่อนหา เรียกว่า
 ก. ลักลี้ ข. ลับดี ค. ขุ่มดี ง. _____
41. พ่อแม่ ของ พ่อ เรียกว่า
 ก. บื้ออู้ย - แม่อู้ย ข. บื้อใหญ่แม่ใหญ่ ค. บื้อหลวงแม่หลวง
 ง. บื้อเต่าแม่เต่า จ. _____
42. พ่อแม่ของแม่ เรียกว่า
 ก. บื้ออู้ยแม่อู้ย ข. บื้อใหญ่แม่ใหญ่ ค. บื้อหลวงแม่หลวง
 ง. บื้อเต่าแม่เต่า จ. _____
43. น้องชาย พ่อ เรียกว่า
 ก. น้ำ ข. อา ค. อาว ง. _____
44. น้องสาว พ่อ เรียกว่า
 ก. น้ำ ข. อา ค. _____
45. น้องชายแม่ เรียกว่า
 ก. น้ำ ข. อา ค. อาว ง. _____
46. น้องสาวแม่ เรียกว่า
 ก. น้ำ ข. อา ค. _____
47. พี่สาวเลือดเดียวกันที่เป็นผู้ชาย เรียกว่า
 ก. ไต้ ข. เอ้ย ค. บื้ออาย ง. _____

48. พี่สายเลือดเดียวกันที่เป็นผู้หญิง เรียกว่า
 ก. ไฉ้ ข. เอ้ย ค. ปี่
49. กำนัน เรียกว่า
 ก. บ้อแคว้น ข. บ้อกำนัน ค. _____
50. ผู้เฒ่าบ้าน เรียกว่า
 ก. บ้อหลวง ข. บ้อผู้ใหญ่ ค. _____
51. เจ้าอาวาส เรียกว่า
 ก. ผู้เจ้าใหญ่ ข. ผู้เจ้าหัววัด ค. ผู้หลวง ง. _____
52. แม่ชี เรียกว่า
 ก. แม่ขาว ข. แม่ชี ค. _____
53. คำว่า เดิน เช่น เดินไปตลาด พูกว่า
 ก. เตียว ข. ญ่าง ค. _____
54. คำว่า เรียก เช่น สิ่งนี้เรียกว่าอะไร พูกว่า
 ก. เลียก ข. เชียก ค. ช้อง ง. _____
55. คำว่า วิ่ง พูกว่า
 ก. ล่น ข. ทก ค. แล่น ง. _____
56. คำว่า โกรธ พูกว่า
 ก. ไชด ข. เกียด ค. _____
57. คำว่า ปูเสื่อ พูกว่า
 ก. เจื่อ ข. เกีย ค. _____
58. คำว่า ก่อไฟ พูกว่า
 ก. ดงไฟ ข. จูไฟ ค. จีไฟ ง. _____
59. คำว่า บิณฑบาต เช่น พระออกบิณฑบาตตอนเช้า พูกว่า
 ก. บินบาต ข. กุมข้าว ค. กุมบาต ง. _____

60. คำว่า คลุมโปง พหูพจน์
 ก. กุ่มกะลุม ข. กะลุมหัว ค. _____
61. คำว่า ดีโก้ เช่น ไปดูเขาดีโก้กัน ดูคำว่า
 ก. จนโก้ ข. ฮบโก้ ค. _____
62. คำว่า นั่งทับเพียบ พหูพจน์
 ก. หม้อแทม ข. ม้อบแมบ ค. ม้อมหละแทม ง. _____
63. คำว่า เท่าไทร เช่น ของนี้ราคาเท่าไทร พหูพจน์
 ก. เต้าโต ข. เต้าฮือ ค. _____

ศูนย์วิทยทรัพยากร
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

นางสาววันทนีย์ พันธชาติ เกิดเมื่อวันที่ 29 สิงหาคม พ.ศ. 2499
ที่อำเภอ เมืองจังหวัด เชียงใหม่ สำเร็จปริญญาศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาภาษาอังกฤษ
จากคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย เชียงใหม่ เมื่อปีการศึกษา 2521 เข้าศึกษาต่อ
ที่ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
เมื่อปีการศึกษา 2523



ศูนย์วิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย